



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-044 PËR MINISTRINË E  
PUNËVE TË JASHTME DHE SHËRBIMIN DIPLOMATIK TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**DRAFT LAW ON AMENDING THE LAW NO. 03/L-044 ON MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND  
DIPLOMATIC SERVICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**

**NACRT ZAKONA O DOPUNI ZAKONA BR. 03/L-044 O MINISTARSTVU INOSTRANIH POSLOVA I  
DIPLOMATSKOJ SLUŽBI REPUBLIKE KOSOVO**



<b>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b>	<b>ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b>	<b>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVO</b>
<p>Mbështetur në nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, dhe</p> <p>Miratton:</p>	<p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, and</p> <p>Approves:</p>	<p>Shodno Članu 65 (1) Ustava Republike Kosovo, i</p> <p>Odobrava:</p>
<p><b>LIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-044 PËR MINISTRINË E PUNËVE TË JASHTME DHE SHËRBIMIN DIPLOMATIK TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p>	<p><b>LAW ON AMENDING THE LAW NO. 03/L-044 ON MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND DIPLOMATIC SERVICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p>	<p><b>ZAKONA O DOPUNI ZAKONA BR. 03/L-044 O MINISTARSTVU INOSTRANIH POSLOVA I DIPLOMATSKOJ SLUŽBI REPUBLIKE KOSOVO</b></p>
<p><b>Neni 1 EMËRIMI I AMBASADORËVE DHE SHEFAVE TË MISIONEVE</b></p>	<p><b>Article 1 APPOINTMENT OF AMBASSADORS AND HEADS OF MISSIONS</b></p>	<p><b>Član 1 IMENOVANJE AMBASADORA I ŠEFOVA MISIJA</b></p>
<p>Nenit 6 ndryshohet si vijon:</p> <p>1. Ambasadorët, Konsujt e Përgjithshëm dhe Konsujt, si dhe shefat e tjerë të misioneve duhet të plotësojnë kërkesat si në vijim:</p> <p>1.1. Kanë shtetësi të Kosovës; 1.2. Kanë zotësi të plotë për të vepruar;</p>	<p>Article 6 is amended as follows:</p> <p>1. Ambassadors, Consul-Generals and Consuls, and other Heads of Mission should fulfil following requirements:</p> <p>1.1. Have Kosovo citizenship; 1.2. Are fully capable to work;</p>	<p>Član 6 biva dopunjen na sledeći način:</p> <p>1. Ambasadori, Generalni Konzuli i Konzuli, i ostali Šefovi Misija treba da ispunjavaju sledeće potrebe:</p> <p>1.1. Da su državljani Kosova; 1.2. Da su u potpunosti sposobni za rad;</p>



<p>1.3. Nuk janë dënuar për kryerje të veprës penale ose nuk janë nën hetime;</p> <p>1.4. Nuk janë subjekt i masës disiplinore të largimit nga puna;</p> <p>1.5. Janë në gjendje të mirë shëndetësore për të kryer detyrën.</p> <p>2. Ambasadorët, Konsujt e Përgjithshëm, Konsujt, si dhe shefat e tjerë të misioneve duhet të plotësojnë edhe kërkesat si në vijim:</p> <p>2.1. Kanë përgatitje të duhur profesionale;</p> <p>2.2. Kanë reputacion të lartë;</p> <p>2.3. Njohuri të marrëdhënieve ndërkombëtare;</p> <p>2.4. Zotërojnë gjuhë të huaj të pranueshme dhe të përshtatshme për punën në shërbimin e jashtëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Ndryshohet neni 7 si vijon:</p> <p>7.1 Emërimi i Ambasadorëve dhe Shefave të Misioneve bëhet nga Presidenti i Republikës së Kosovës me dekret.</p> <p>7.2. Ministri i Punëve të Jashtme, pas</p>	<p>1.3. Are not convicted of any criminal act or are not under investigation;</p> <p>1.4. Are not subject of a disciplinary removal from their work;</p> <p>1.5. Are in good health condition to perform their duties.</p> <p>2. Ambassadors, Consul-Generals, Consuls, and other Heads of Mission should also fulfil the following requirements:</p> <p>2.1. Have appropriate professional skills;</p> <p>2.2. High reputation;</p> <p>2.3. Knowledge of international relations;</p> <p>2.4. Posses acceptable and suitable foreign language skills for the work in the foreign service.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Article 7 shall be amended as follows:</p> <p>7.1 Appointment of Ambassadors and Heads of Missions shall be done by Decree of the President of the Republic of Kosovo.</p> <p>7.2.The Minister of Foreign Affairs, after</p>	<p>1.3. Da nisu osuđivani za bilo koje krivično delo ili da nisu pod istragom;</p> <p>1.4. Da ne podležu disciplinskom udaljavanju sa njihovog posla;</p> <p>1.5. Da su u dobrom zdravstvenom stanju za obavljanje svojih dužnosti;</p> <p>2. Ambasadori, Generalni Konzuli i Konzuli, i ostali Šefovi Misija treba da ispunjavaju i sledeće potrebe:</p> <p>2.1. Da poseduju odgovarajuće profesionalne veštine;</p> <p>2.2. Visoku reputaciju;</p> <p>2.3. Poznavanje međunarodnih odnosa;</p> <p>2.4. Da poseduju prihvatljivo i odgovarajuće poznavanje stranog jezika za rad u stranoj službi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Član 7 biva dopunjen na sledeći način:</p> <p>7.1 Imenovanje Ambasadora i Šefova Misija biće sprovedeno Ukazom Predsednika Republika Kosova.</p> <p>7.2. Ministar Spoljnih Poslova, nakon</p>
---	--	---



<p>marrjes së pëlqimit nga Qeveria, ia dërgon emrin e kandidatit për Ambasador ose Shef Misioni, në besim, Komisionit për Marrëdhënie me Jashtë të Kuvendit të Republikës së Kosovës. Para se të kërkojë pëlqimin nga Qeveria, Ministria e Punëve të Jashtme sigurohet se kandidati i plotëson kriteret e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 6.</p>	<p>the consent of the Government, shall send the candidate name for Ambassador or Head of Mission, in confidence, to the Committee on Foreign Affairs of the Assembly of the Republic of Kosovo. Before seeking the consent of the Government, the Ministry of Foreign Affairs shall make sure that the candidate fulfils the criteria set out in paragraph 2 of Article 6.</p>	<p>pristanka od strane Vlade, upućuje ime kandidata za Ambasadora ili Šefa Misije, uz punu poverljivost, Odboru za Inostrane Poslove Skupštine Republike Kosovo. Pre traženja odobrenja od strane Vlade, Ministarstvo Inostranih Poslova postaraće se da kandidat ispunjava kriterijume iznete u paragrafu 2 Člana 6.</p>
<p>7.3. Komisioni për Marrëdhënie me Jashtë mban seanca të mbyllura dëgjimore për kandidatin e propozuar nga Qeveria, për të verifikuar plotësimin e kriterëve të caktuara në paragrafin 2 të nenit 6. Pas seancës dëgjimore, Komisioni ia raporton rezultatet e dëgjimeve të tij, në besim, Presidentit, Kryeministrit dhe Ministrit të Punëve të Jashtme.</p>	<p>7.3. The Committee on Foreign Affairs shall conduct private hearings for the candidate proposed by the Government, in order to verify whether they meet the criteria set out in paragraph 1 of the Article 6. After the hearing session, the Committee shall report the results of its hearings, in confidence, to the President, Prime Minister and Minister for Foreign Affairs.</p>	<p>7.3. Odbor za Inostrane Poslove sprovešće privatna saslušanja kandidata predloženih od strane Vlade, da bi potvrdio da li oni ispunjavaju kriterijume predstavljene u paragrafu 1 Člana 6. Nakon saslušanja, Odbor će rezultate istih, uz punu poverljivost, preneti Predsedniku, Premijeru i Ministru Inostranih Poslova.</p>
<p>7.4. Verifikimi i plotësimit të kriterëve, të caktuara në paragrafin 2, të nenit 6 për kandidatët për Ambasadorë dhe Shefa të Misionëve, të cilët janë anëtarë në detyrë të Shërbimit të Jashtëm të Republikës së Kosovës bëhet nga Ministria e Punëve të Jashtme.</p>	<p>7.4. Verification of the criterions fulfilment, according to the Article 6 for the candidates for Ambassadors and Heads of Missions, which are serving members of the Foreign Service of the Republic of Kosovo, shall be done by the Ministry of Foreign Affairs.</p>	<p>7.4. Potvrđivanje ispunjenosti kriterijuma, u skladu ssa Članom 6 za kandidate za Ambasadore i Šefove Misija, koji su pripadnici Inostrane Službe Republike Kosovo, biće sprovedeno od strane Ministarstva Inostranih Poslova.</p>
<p>7.5. Raporti i Komisionit është konsultativ</p>	<p>7.5. The Committee report is consultative</p>	<p>7.5. Izveštaj Odbora je savetodavnog</p>



<p>dhe nuk e detyron Presidentin e Republikës së Kosovës.</p> <p>7.6. Presidenti, pas marrjes së raportit nga Komisioni për Marrëdhënie me Jashtë i Kuvendit të Republikës së Kosovës, vendos nëse kandidati duhet të emërohet për në shtetin pranues ose organizatën ndërqeveritare ndërkombëtare. Pasi të jetë marrë pëlqimi nga shteti pranues, Presidenti akrediton kandidatin e emëruar.</p> <p>7.7. Së paku pesëdhjetë përqind (50 %) të emërimeve të Ambasadorëve dhe Shefave të Misioneve duhet të bëhet nga anëtarët në detyrë të Shërbimit të Jashtëm të Republikës së Kosovës.</p> <p>7.8. Të emëruarit në pozitën e Ambasadorit dhe Shefit të Misionit që nuk janë anëtarë në detyrë të Shërbimit të Jashtëm të Republikës së Kosovës shërbejnë vetëm për një mandat, dhe pas përfundimit të këtij mandati, nuk konsiderohen pjesë e Shërbimit të Jashtëm.</p> <p>7.9. Emërimi i personelit tjetër në Ambasadë ose Misione jashtë bëhet në pajtim me legjislacionin në fuqi dhe aktet</p>	<p>and not obligatory for the President of the Republic of Kosovo.</p> <p>7.6. The President, after the receipt of the Committee on Foreign Affairs of the Assembly of the Republic of Kosovo report, decides whether the candidate should be appointed to the receiving State or international inter-governmental organization. Upon agreement being received from the receiving State, the President shall accredit nominated candidate.</p> <p>7.7. At least fifty per cent (50%) of new appointments of Ambassadors and Heads of Missions should be made from the serving members of the Foreign Service of the Republic of Kosovo.</p> <p>7.8. Appointees to the position of the Ambassador and Head of Mission, which are not part of the Foreign Service of the Republic of Kosovo shall serve only for one mandate, and after the completion of this mandate, shall not be considered part of the Foreign Service.</p> <p>7.9. The appointment of other personnel in Embassies or Missions abroad shall be carried out in accordance with acting</p>	<p>karaktera i nje obavezujuci za Predsednika Republike Kosovo.</p> <p>7.6. Predsednik, nakon prijema izveštaja Odbora za Inostrane Poslove Skupštine Republike Kosovo, odlučuje da li kandidat treba da bude imenovan u primajućoj Državi ili međunarodnoj međuvladinoj organizaciji. Nakon dobijanja pristanka od strane primajuće Države, Predsednik će imenovati nominovanog kandidata.</p> <p>7.7. Najmanje pedeset procenata (50%) novih imenovanja Ambasadora i Šefova Misija treba da bude sprovedeno iz postojećeg sastava Inostrane Službe Republike Kosova.</p> <p>7.8. Osobe imenovane na položaje Ambasadora i Šefova Misija, koje nisu deo Inostrane Službe Republike Kosovo služiće samo jedan mandat, i nakon kompletiranja ovog mandata neće se smatrati delom Inostrane Službe.</p> <p>7.9. Imenovanje ostalog osoblja u Ambasadama ili Misijama u inostranstvu biće sprovedeno u skladu sa važećim</p>
---	--	---



<p>nënligjore të Ministrisë së Punëve të Jashtme.</p> <p>7.10. Emërimi i Konsujve të Përgjithshëm bëhet me dekret të Presidentit të Republikës së Kosovës. Rekomandimi bëhet nga Ministri i Punëve të Jashtme.</p> <p>7.11. Emërimi i Konsujve bëhet nga Ministri i Punëve të Jashtëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Hyrja në fuqi e Ligjit</b></p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Jakup Krasniqi</b></p> <hr/> <p><b>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p>	<p>legislation and sub-normative acts of the Ministry of Foreign Affairs.</p> <p>7.10. Appointment of Consul-General shall be done by Decree of the President of the Republic of Kosovo. The recommendation shall be made by the Minister of Foreign Affairs.</p> <p>7.11. Consuls shall be appointed by the Minister of Foreign Affairs.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Entry into Force of the Law</b></p> <p>This Law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of Republic of Kosovo.</p> <p><b>Jakup Krasniqi</b></p> <hr/> <p><b>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b></p>	<p>zakonodavstvom i pod-zakonskim aktima Ministarstva Inostranih Poslova.</p> <p>7.10. Imenovanje Generalnog Konzula biće sprovedeno Ukazom Predsednika Republike Kosovo na osnovu preporuke Ministra Inostranih Poslova.</p> <p>7.11. Konzuli će biti postavljeni od strane Ministra Inostranih Poslova</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Stupanje Zakona na snagu</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosovo.</p> <p><b>Jakup Krasniqi</b></p> <hr/> <p><b>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</b></p>
---	--	---